



مشتاق فضلی

۲۰ طبع و تالیف در دست تمام بر فسله

CHANT TURC UCH-CHAK

چهارم

ف ۵ غرضیه

نام مغازه سی . عود حبی ساملی سلیم

استانبول شنه زاده بابشه وزنه جیلده نمر و ۷۳ شعبی بوفد

۹۹ مقام موسیقیدن کافه پیشرو و ساز سما عیلر و مخنوی

۳۰۰ بارجه نوطه در رب **سازت** منه ب صومنده جلدی اولدنی

حالده ۳۰ عزوشدر

منه د پیشرو و ساز سما عیسیله

۳۰ نه زیاده به و شرقی و سما عیله ماوی بقات نام فصل ۵ عزوش

راست ، عشاق ، هنام ، سوزناک ، فرجفار ، حجاز ،

نشر اولمشدر . نھاوند ، حجاز کارکروی ، در دست طبعدر

مختلف مقام . پیشرو و سماعی و شرقی و طوطی و زره بر آتیه نوطه لک فوری

۱ عزوش در . بونرا بچوده فهرت کوندر بپر کوجم لجر ۳ عزوش

نوطه لی پوشتنه فانیلر دت رنگدن چچک کتابه لی برده بوشر

نوطه سنی حاویدر ۱۱۰ نمر و به قدر نشر اولمشدر دانی ۲۰ باره در

قطون نوطه دقلری ۱۲ نه ۱۵ بارجه به قدر قطونک نوطه سنی ماوی

اولدر دقلری و جر عزوش در . بمرمی دقلری نشر اولمشدر . فهرتی وارد در

قطون مجموعک تکمیل قطونک حروف هجا صره سیله کفته لری نی حاویدر

عزوش در طره نه سیارجه بچور میرسه دیر نه تقریفاً ابضاع بچور طریقه

مغازه مده هر دو لوساز حنی . پیا نوده و لردر . عود لرمز . کریشلرمز جدا اهنکاردر . تعمیرات دقت و مثانله

اجرا اولنور . اهل و مستقیم معلم بولنور بوسته اچرقی ایری کوندر طریقه

۱ عثمان بكك عشاق پيشروي
۳ قامپوسك عشاق پيشروي
۵ عشاق بسته - بكر اغا
زلفكي كورسم غدارك اوزره اي حورجيل
منتظر اولسه نوله ركس غبارك كويته
۶ عشاق بسته زاخاربانك
جام لعلی صون يپاي خاطرې مستانه ياپ
ايلسون وصال خرابات دلاري معمور شوق
۸ عشاق كارچه اسماعيل حق بك
اي پادشه سلطنت اراي يكانه
ذاتكدر ايدن بخش شرف شوكت وشانه
اقبالك اوله حشره قدر نامتناهي
نور كرمك منتشر اقطار جهان
۹ عشاق اغر سماعي - بكر اغا
خيلي دم زنجير زلف عشقك مفتونيم
چكديكم هب درد دلندر بنم عارف دخی
۱۰ شرق عشاق زنجي صالح افندي
فرقت هجر الله محو اولدي يازق جسم وتم
بكا رحم الله بك يار اوله جقدر كغم
ياقنر محو ايدبور هر املی كل بدنم
بكا رحم الله بك يار اوله جقدر كغم
۱۱ شرق عشاق شوق بك
رنك رخساريكه كلگون ديديلر
شيوه حسنه افزون ديديلر
حال شوریده مه مجنون ديديلر
نقرات: سكا ليلا بكا مجنون ديديلر
۱۲ شرق عشاق جيل بك
نا اميد عشقه دوكتور واري طيك چاره سي
نه الله ارام ايلر عشقك دل آواره سي
خنجره مدن بك جنم طلشي بيوده در
خنجر ابروي دلدارك جكرده ياره سي
۱۳ شرق عشاق شوق بك
اولسه ده عاشق اونولماز ياره سي
عشقك اولكندنه كوچدر چاره سي
۱۴ شرق عشاق حافظ محمد بك
سربلوب يا تحسن اوكل تنينه باينين باقيور
سوزيود كوزلري عشوه لري جان باقيور
زلف شيركني صاحب شده پريشان باقيور
نقرات: سوزيود كوزلري عشوه لري جان باقيور
۱۵ شرق عشاق فاخر بك
ياندم آنشله اي مه سني كوردم كوردم
آه نه باينين باقيشك وار آبياض شمسيلي
چشم آهولريك قهر اوله يم يوق بدلي
نقرات: آه نه باينين باقيشك وار آبياض شمسيلي

۱۶ شرق عشاق حاجي عارف بك
ميخانه مي بو بزم طربخانه جمی
ساقی می بو نوباوه بوستان جالی
رشك چنستان خيaban ارمی الخ
۱۸ شرق عشاق شوق بك
تأليف ايدمه بلسم فلکی آه امله
دينياني فدا ايلر ايدم ماحصله
بن اوغراشيرم بلکه او دمده اجله
تقدینه جانی ويريم كندى الله
۱۹ شرق عشاق حاجي عارف بك
ساقی كتير او جام مصفاي كرمدم
بر يانه آتوب وار كچلم درد والدين
لطفيله صفاياب اوله لم بزده او دمدم
وار كچيه بك كچه او مهياره ستمدم
تزيين ايدلم مصطفی باده ونايك
بيك خاصيت زونك سوره لم عالم آيك
۲۱ شرق عشاق شوق بك
جانم كي سودجه سني كوكلم اي آفت
كوسترمك اصلا بكا بر روي محبت
بونجه امكم محو وهبا اولدي نهايت
سن صاغ اوله سك سوديچكم بنده سلامت
۲۲ شرق عشاق ذكائي دده افندي
كيم اولور زور ايله مقصودينه رهياب ظفر
كلور البته ظهوره نه ايسه حكم وقدر
حقه تفويض امور ايت نه الم بك نه كدر
قيل سوزم عارف ايسه ككوش قبوله كوه
مختی كندينه ذوق اتمه در طلعه هنر
غم وشادی فلك بويله كلور بويله كيدر
۲۳ شرق عشاق شوق بك
بيلم كيه شكوا ايديم درد درونم
تعريف ايدم كيمسيه بو حال جنونم
غم عالنه آندی بني طالع دونم
بالله سنك عشقك ايله زار وزبونم
اولدر كه بني قورتلاسك سنده ستمدم
تحليص كريبان ايديم بنده المدين
۲۵ شرق عشاق شوق بك
بر ملكسجا پري كوردم در دغا نه ده
قالدي غمدم اير اصلا دل ويرانه ده
وار ايمش بر بشقه حالك صحبت مستانه
كوزلم ساقیده قالدي اللهم بجانده
۲۶ شرق عشاق شوق بك
كيسه لر كلز فرياد آنشزارينه
ياندك اي بچاره دل ياندك ملامت نارينه
ياس سودا رنكي چوكش كل كي رخسارينه
ياندك اي بي چاره دل ياندك ملامت نارينه

۲۷ شرق عشاق - ملانیوس افندی
روح میسك ای روح صفا بخشی جیانیك
سانسز بوله هم نشه سی عمر روانك
مظلم كورینور دیده كازاری حیاتیك
نقرات: سانسز بوله هم نشه سی عمر روانك

۲۸ شرق عشاق شوقی بك
گاه امید وصلت ایلسك كوكل
گاه دوام فرقت استرسك كوكل
گاه ایکیسی بردن اوزلسك كوكل
سندده بیامزسك كه نیلسك كوكل

۲۹ شرقی عشاق مصطفی چاوش
كورمامش تا دور یوسفدن بری
چشم عالم سن كبی بردلبری
یا نیجه اولمز كورنلر سرسری
مثلی یوق بردل باسك ای بری

۳۰ شرقی عشاق اکرم بك
فراقكی ظالم خراب اولدی جان
نهدر جرم ای یار نا مهربان
۳۱ شرقی عشاق فائق بك
كادی بزم وصله اول غنچه اب
بز بزه جان صبحی ایتدك بو شب
برطرف قیلدك فردای هب
نقرات: بز بزه جان صبحی ایتدك بوشب

۳۲ شرقی عشاق دلال زاده افندی
منتظر در سكا عشاق كوزلم
دغ و صحرانی برابر كزدم
افندم كل كوكل آجیلین
یناغنده كوكك سهیلین
برمزه صفا صاپا وون

۳۳ شرقی عشاق شوقی بك
یاد الله كیدی زمانم آنلارم
كزلیدر دردم نهانی آنلارم
صافلا یوب اشك روانم آنلارم
نقرات: كزلیدر دردم نهانی آنلارم

۳۴ شرقی عشاق جیل بك
جانا رقی خندان ایدرسك
بن بی یایی كزین ایدرسك
سیكنا لاله انسیت اغه
بكا جیانی زندان ایدرسك

۳۵ شرقی عشاق افندی
او ایلك باشه بلا بر بیوك وار بر كوچك
شاشیردم بن نیلیم بیوكدن كوزل كوچك
اوله دن بشقه چاره بوله مدم هیچ آرتق
ه ایکیسی وفای بری او برندن شیق

۳۷ شرقی عشاق شوقی بك
هوای عشق اسر سرده
یش كل بول دوا درده
بنی ترك ایتدی بو یرده
نقرات: افندم برده بن نرده

۳۸ شرقی عشاق اسماعیل حق بك
سندده کی بو كوردیكم حالت نهدر
صافلامه بدن بو کیفیت نهدر
شویله دوچار اولدیك محنت نهدر
نقرات: كوكلمورسك سودیكم حكمت نهدر

۳۹ شرقی عشاق شوقی بك
دوچار هجر یار اولدی دیدم اغلیور
دیدم له مشترك دل غم دیدم اغلیور
بو حاله همده مهوش نادیدم اغلیور
دیدم له مشترك دل غمدیدم اغلیور

۴۰ شرقی عشاق دده افندی
اغلا درلر كولا درلر
چشم یاشك سیله درلر
بونلر ادم اولدی درلر
كیملر كیملر قره كوزلور
شیرین سوزلور دلبرلر
كوكل اوینه كیرلر
عاشقك عفاك الیرلر
الیرلرده یوزه كوزلرلر

۴۱ شرقی عشاق عزیزی بك
سوزلادی ناز الله چشم سیاهك
بنی مست ایلدی باغین نكاهك
یاتلق وقتی نرده خوابكاهك
نقرات: بنی مست ایلدی باغین نكاهك

۴۲ شرقی عشاق رفعت بك
ایردی نوهار شنندی طاعلر
یشیل جامه ل كیش بو باغلر
غنچه كازارلك بابلی آغلار
عاشق شوریده جگری دانلار

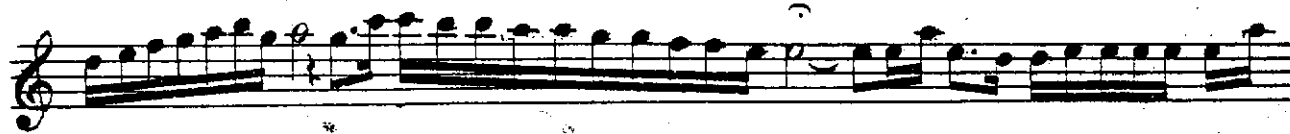
۴۳ شرقی عشاق محمود پاشا
سراتی اله آله باقی الایی سورسه لك
سیندك نهدر اولش او بنلره مزین
بو حیرت اله فرقه قادیر اولهم بن
پالوزده می تن یا كیش ایتدی كردن

۴۴ كسیك كرم عشاق
اه وزاره دوشدم دوستلر نیلیم
كیمسه یوقدر كاوب جانه صارلسون
دردهك درماتی كندی نیلیم
غیری كوكل نه لقمانه صارلسون

۴۵ كسیك كرم عودی حسن بك
ساقی یا جامكده نهدر بواسرار
قیلدی بر قطره سی مستانه بنی
شراب لبند نه کیفیت وار
سویله دیر افسانه افسانه بنی

۴۷ عشاق ساز سماعیسی عزیز ددهك
۴۸ عشاق ساز سماعیسی كانی طانیوس افندیك





طهوری عثمانیہ بلک مرصعک عسائی پسرودی

۴

برنجی خانہ

3

تلیب

3

b

1 2

برنجی خانہ

This page contains 12 staves of musical notation. The notation is written in a style that combines Western musical symbols (treble clefs, notes, rests, accidentals) with Persian/Arabic script annotations. The annotations include:

- ناب** (Nab) written above the second staff.
- ارمیتوفا** (Armitofa) written above the third staff.
- در رجی فا** (Dar Reji Fa) written above the seventh staff.

The notation includes various musical symbols such as treble clefs, notes, rests, and accidentals. The page is numbered "5" in the top right corner.

۶
 شمس طایفه سلطان محمود خان بهمنشیرینک عسای بهمنشیروی
 در کبیر
 بهمنشیرینک



ادبیجه فغانه نلیم

در ریخته نلیم

نلیم

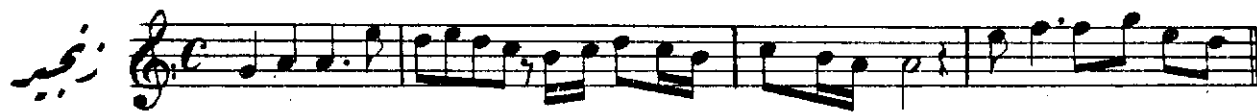
عشای . بته نانی . ببراغا ۸

نزدکه مسنگه اول مهوشك نظرايد زر

دم ن یار
yar né dém

دم که ح
dém qui hu

ح
hu



ح که ن
huss nu né'

اول
ol

م
méh



شك و م
méh vé chine

ن
na

ظر
zar



ای
i

ریز ده
dé riz

له له یل آه
Ah yel le le le'



ل ل ی تر
lel li tr ye

له له
le le

ل له
le lel

لی ری ت لی یل
li t ri li ye lel



ل
lel

ل
lel

له
le

له
le

لی وای
li vai

شك و م
méhvé chine



آه ن
Ah na

ظر
zar

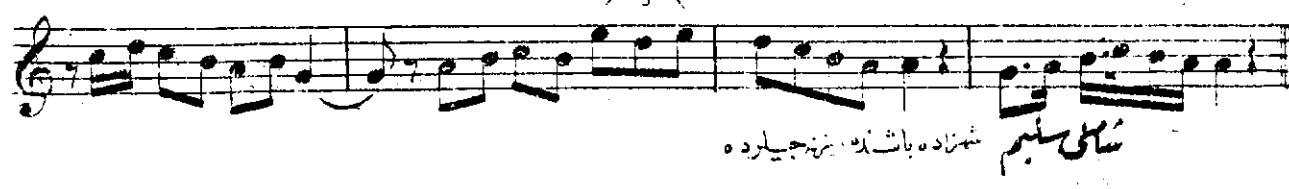
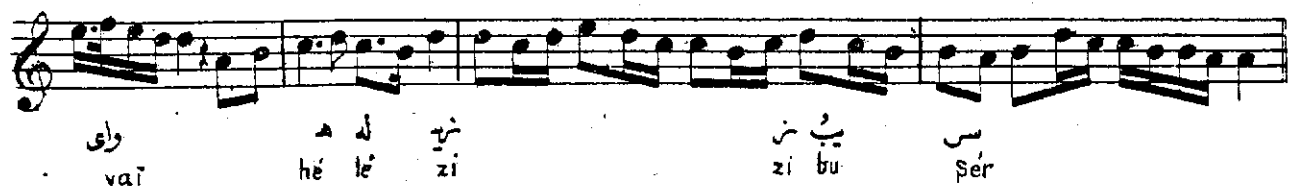
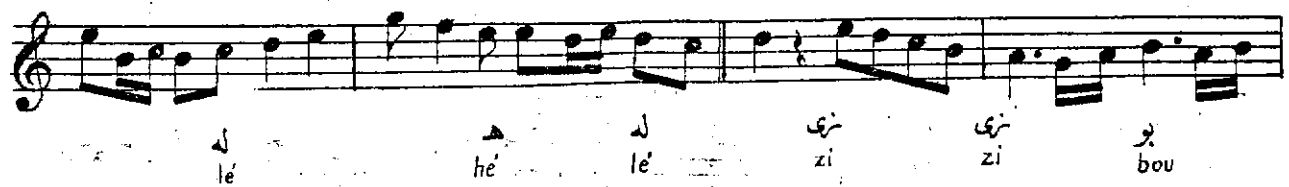
ظر
zar

ای
i

ده
dé



ریز ری جا هی میاخانه نیم کو یار لی لی
riz he'i dja nim yar giu li li



سایه سلیم شهاده باشد که نیکو بیلوده

عشاء، بستانانی هوای زاده ناک فی نوا بر کمانه نظر دو کر

آه نای نه وای ای
Ah né né va ei

لر مان ای ای
lér qué man in i

لر دو کر دف سی
lér deu guér déf sy

سی سین سین جا ای آ نیم یای
Si Si pin A héi dja nim ya

لا یل له لال لال
la yél lé lel lel

لی لال له وای له کر دو کر
le le lel li vay le ler deu guér

کر دف سی سی نه
guér déf si si né

سین آه سیاب را تا می فت
Sine Ah sab ra ta Kat mi

کا لیر آ چی ده شمشاد
Ka lir A chi chic da in

ساف ای ای ده ای
saf i i dé lim

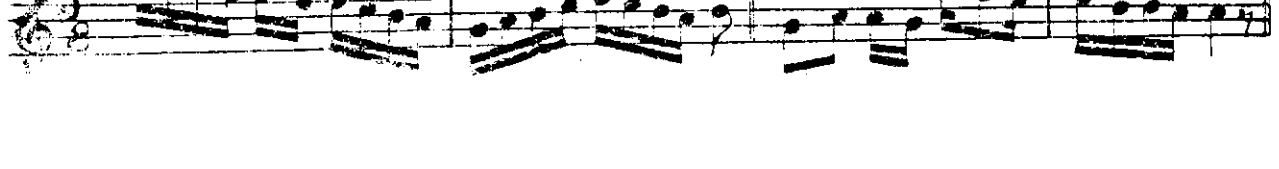
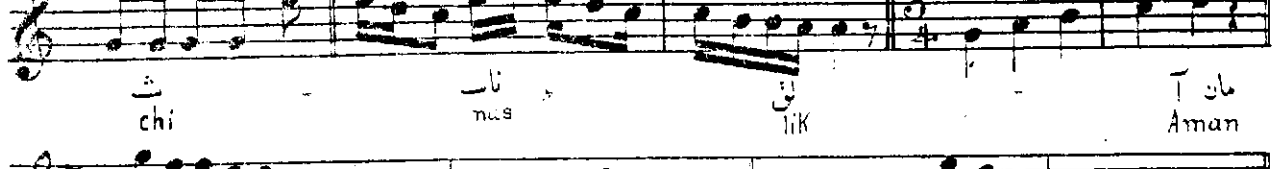
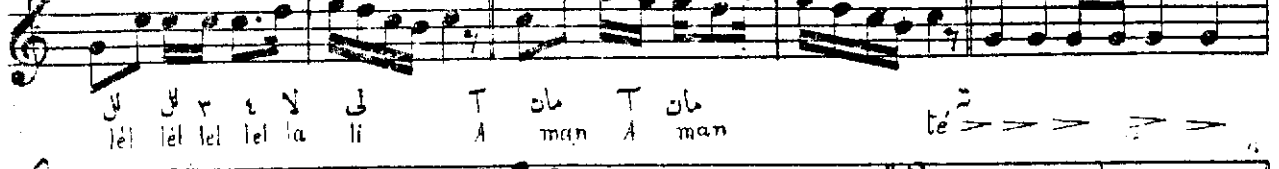
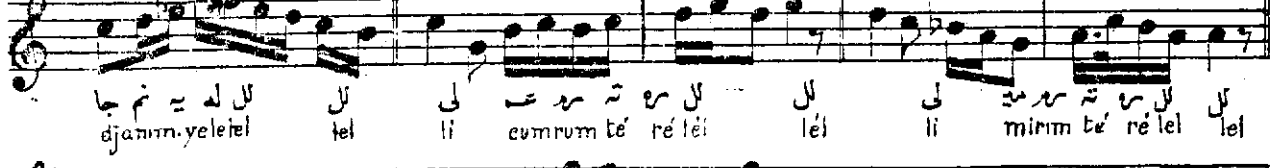
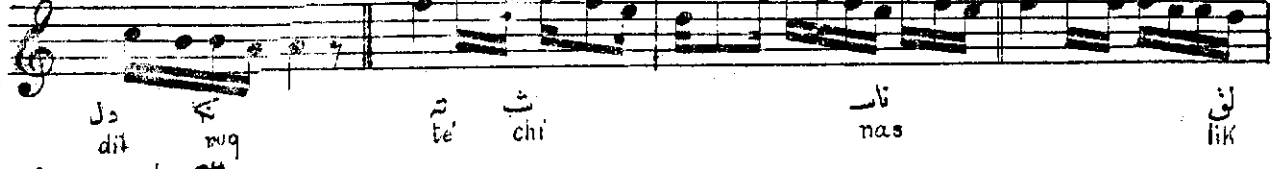
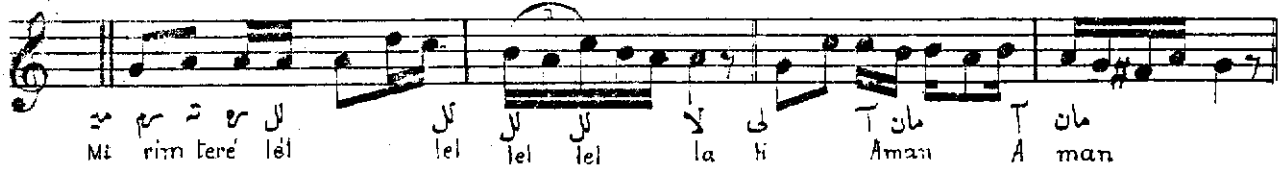
تنه

جمالک طستیم بوسعدت (*)
آه جیما
Ah djé ma

عسای آغریسمای اسداقندی
لک
line.

کلت ده
giulché nin dé

۱۱



۱۲ عشاق: نغمه یور وک سماهی . اسمعیل آغا
 کاهید ایدر طو و دامانی
 در ای که می
 qua hi qui é déi

نغمه یور وک سماهی

طو لور ریه دا ما نی نی چی ده بین
 tour ré i da ma ni ni tchi dé bîn

دل سا ری لور هر
 dil sa ri iour hier ha

می کول لا بی ا می ده نم جا تنه
 mi Koul la bi u my dé djarn

جا نیم یار یار
 dja nim yar yar

یار یار یار مان
 yar yar yar T A man

دوست لی له لال یه دوست
 ye le le li dost

دوست دوست دوست مان
 dost dost dost T A man

سانر بی و فا یار
 M A bi ve fa yar

T A پُر دِجِ فا هِی هِی
A pūr djé fa hei hei



تن نَن نِی تَا نَا دِر تَے نَن تَے نَن نِی تَا نَا دِر



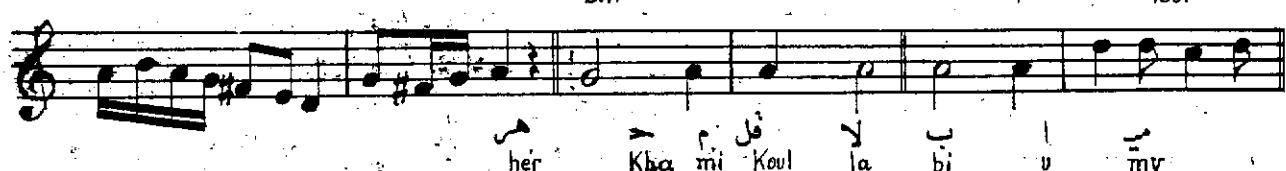
تَے نَن تَن تَن تَن تَن



تَن تَن آ مَن



م بِن دِل سَا رِی لَوُر



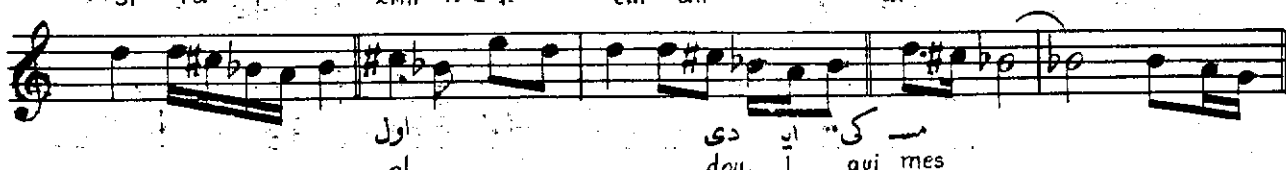
هَر کَها مِی کَوُل لَا بِی اُ مِی



دِه لَے دِی دِی لِی گَم زِه



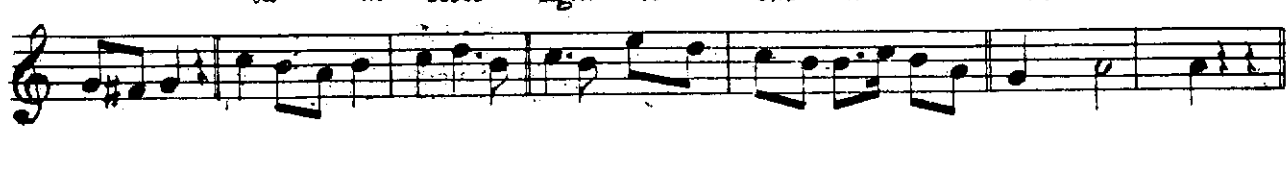
سِی رَا زِم اِی چِی دِل دِی



اَوُل دَو اِی کِی مِس



تَا نَے سَبَب گِیوُف تُو چَے نِی دِه



دِه

اوله عاشق اوله نوله باره سی

عشاق سره سونی بک

آه اوله ده
Ah eulsed de' A

او شق
chic. o

آغزا و فر

noul maz ya ya

ya ré si M Ach Kin

eul meq den de giuts dur

tcha tcha tcha

si M elme di dje

mer b ha mét meh pa

pa pa ré si

بغضبت عشق اوله کند
آه عشق اوله کند

رنگ رفسا که کلکونه دید میر
رنگ
renghi Roukh

۱۵ ساه . سوفی باک
سا
sa

رنگ رفسا که کلکونه دید میر

ri na givi ghoun di di di di

لر chyvé i Khous

نو افیکه زون ساز دی دی دی دی

لر M

لر M

کلیه

Kha li chou ri dé mé méf

تون سان دی دی دی دی لر ساز

toun M di di di di lér "M"

لر M

آره نسبه

coba

2

اغراق و صا

دین له مه کال بی

bim be' nim euy le

گیل مه مه سه ری با

لی نی مه اوز مه مه

مه بی نی بوی له

ویر مه غز دل ز

z dil A bit

has te di lim ya

يا ره يي شوي له
 ya ré yi cheuy lé

چغه فقرانه کورکن
 بن چک آغچه
 فقرات tchéq bé n

دن اښك اښك
 dé n é lin

عرس اي ده يي يا
 Arz é dé yim ya

يا نه يي يا نه بل که
 ya né mi ya ré bél qui

ن که او في لط لور د
 ni gé hi tout fou o Tour dé

دس دس دس چا ره
 aér di mé tcha ré

فقرات آغچه شوي ره
 ré

آره نغز
 Coda

۱۸ شرفی عسای آسیدیک افندی سخی کور مک ایدر و سن اولبور

Seni gieur meq i le'

rou chen o lou yor di de' le'

rim ساز M sen'i mum qun

i sé hér ghun gieu ré

bil meq di le' rim M I

rim ۲ bi li rim ma

i line ol douk dja Ka

tchar si n giu ze lim M

rim ساز (۲) M آره نغمه COPA بعد نقرات

S.O.M 1 2

یاند آم تسکرای مری کورد کم کور

۱۹ شرقی عسای . فائز بک

آه دم یان آ ت نه
Ah yandim A téch

له ره
lé ré

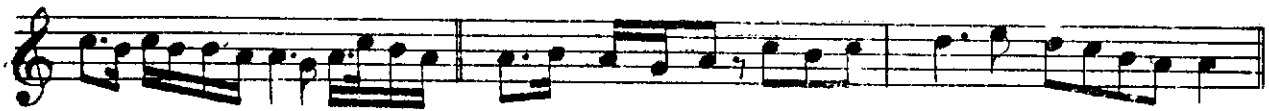


۲۰ عساف حمی بک کل خزیه سبل بر بسا باغزارک

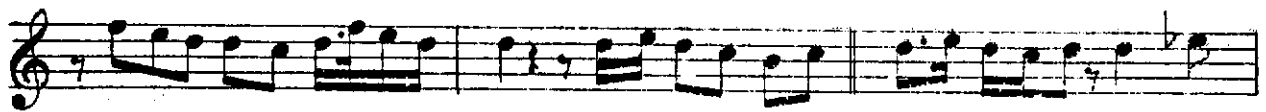
آه Ah کل ghul Kha زین zyn سن sun بل bul پے pé



ری ri شان chan با ba گز gi زا za نیک nine



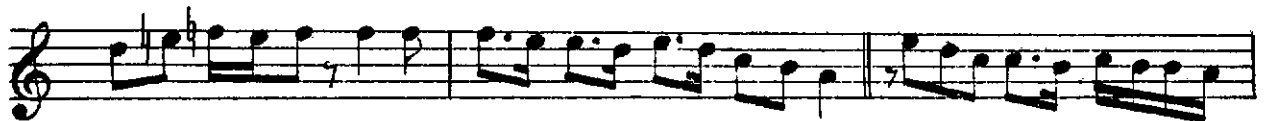
شو chev فی Ki یوق yok سانر M, دس der دی di



ناک naque اول ol مش mouch, هه he زا za ری ri



نغمه Nagme' کا qua نیک nine شو chev فی Ki



یوق yok سانر M بشفه bachKi حا bir Kha

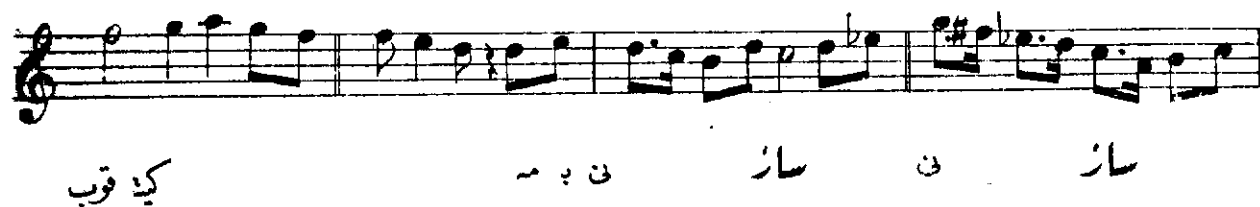
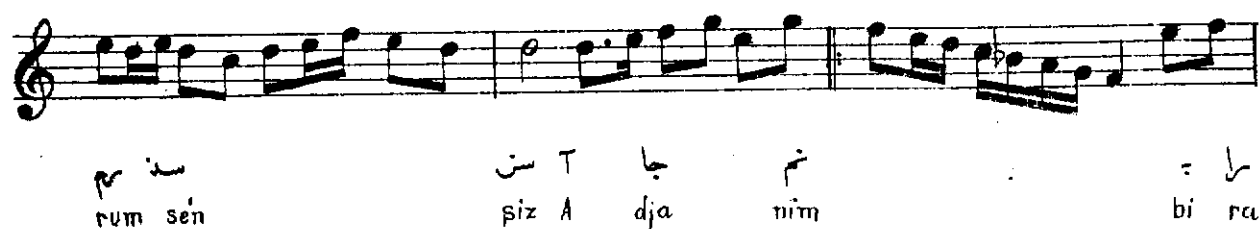


لک lét له lé چاغ ichag لار lar دیج jou یی yi



The first staff of music is written on a single line with a treble clef. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 7/8. The melody begins with a quarter note, followed by eighth and sixteenth notes. A repeat sign appears, followed by a first ending marked '1' and a second ending marked '2'. The first ending leads back to the beginning of the repeat, while the second ending concludes the phrase with a quarter note and a half rest.

۲۲ عساف شرفی رضامک
آماندی بار صفا بیست ترا بختی
ای مان آ یا
Ah A man éi ya ri djé



ن ب م

ساز
M

۲۳
ن



م
mé

کرم
querém

ای
ei

له
lé



فربوب
Kiri b

ایه
in

بچه
djit

م
mé

بیه
bé



ن
ni

نقار
Final

ن
ni

ن
ni



آره نغمه
Coba



سایه سلیم . اسانجورک ورنه میلیر جاده شنه . منور ۷۲

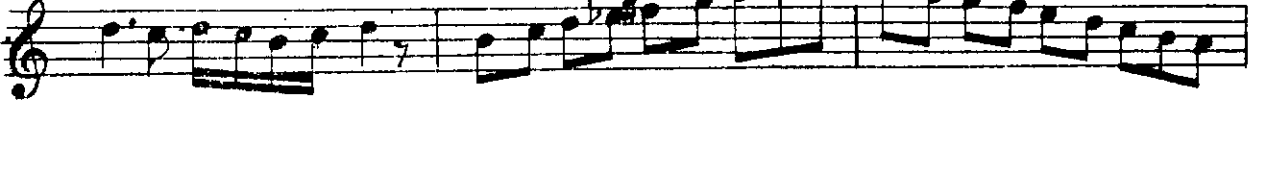
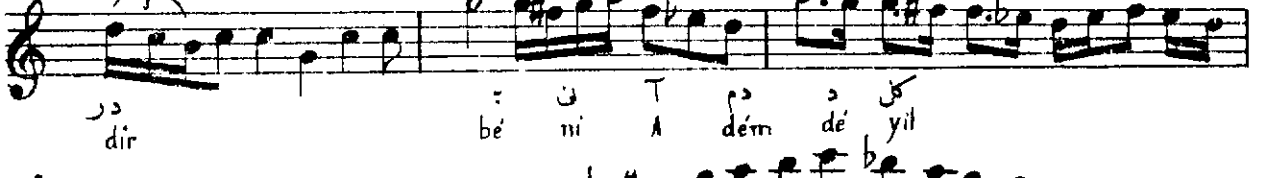
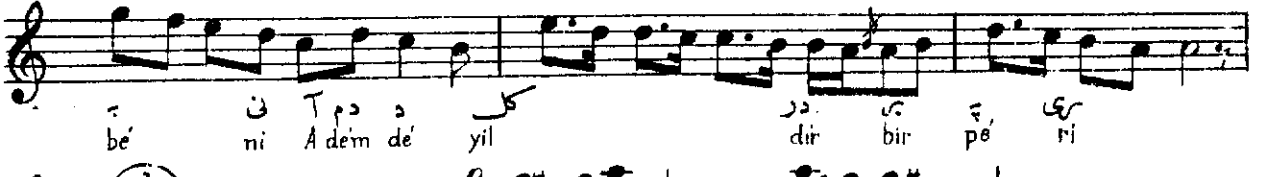
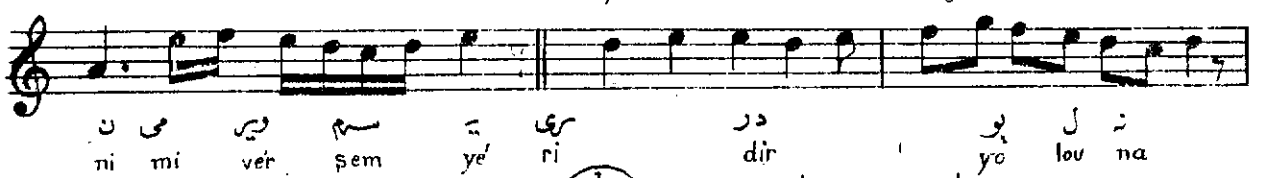
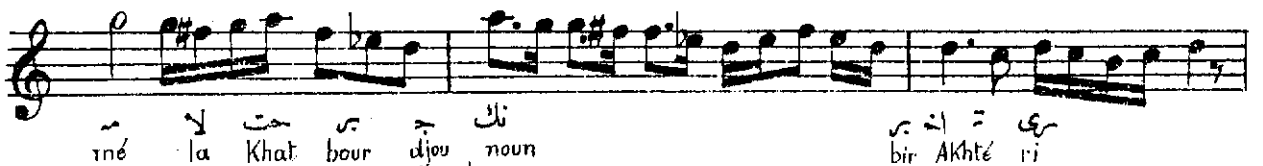
سر فی عسای . طنبوری علی افندی

بنیم یارم کوزلار سروریدر

بوسونوچ

be nini ya

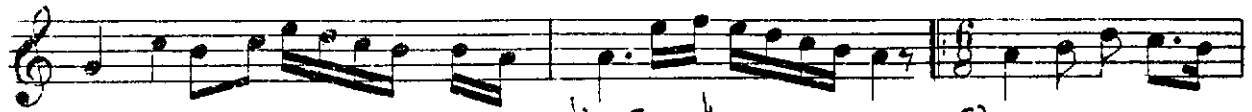
rim

و سر لر زند ک
giu zel ler servé

۲۵ نین نر نا عارنا
naženi ne

دری پیر دیر
dir bir pe' ri

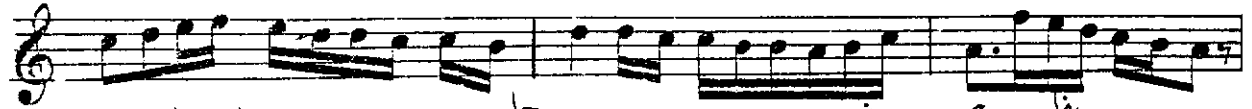
در
dir



در
dir

دل با
dil ru ba

در
dir

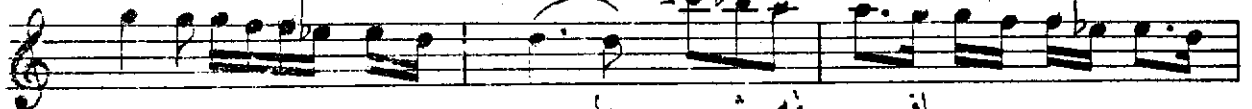


سی مه سو
sev mé ši

جا
dja

نا

فا
fa



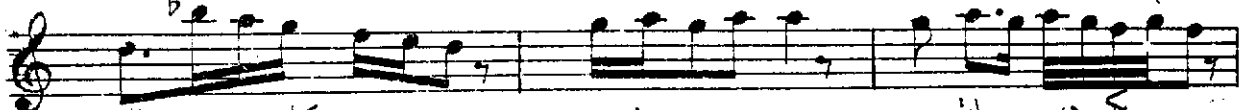
در
dir

ا

چی

کا

ا



تا

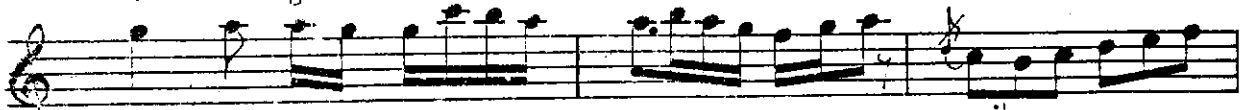
ده

جا

نا

ای

دی



لوت

فو

و

فا

در

م



به

نی

ا

دم

ده

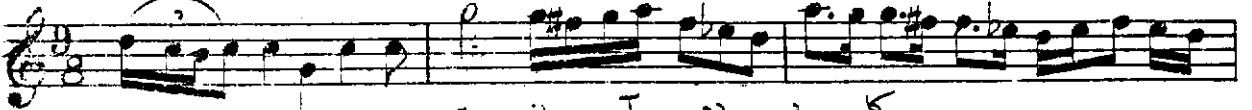
یل

در

بیر

په

ری



در
dir

به

نی

ا

دم

ده

یل



در

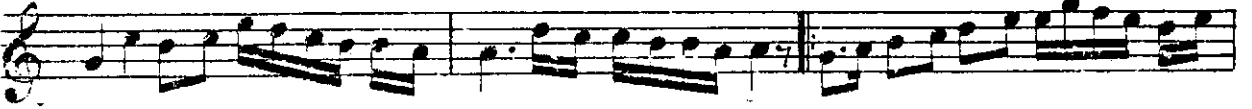
بیر

په

ری

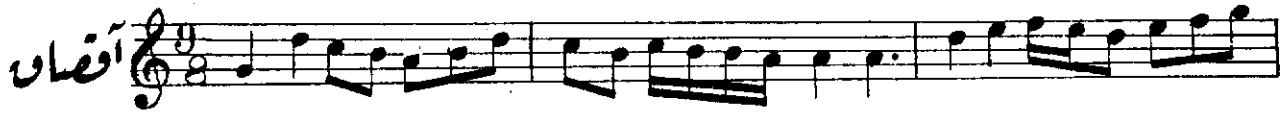
در

آه نغمه
Coba



۲۶ شرفی عشاق . حاجی عارف بک اولمزدلم المده بر دم نهی حاله

می آن بر دن ا لم د اولماز
hi' bir An té dé'n é lém olmaz di lîm



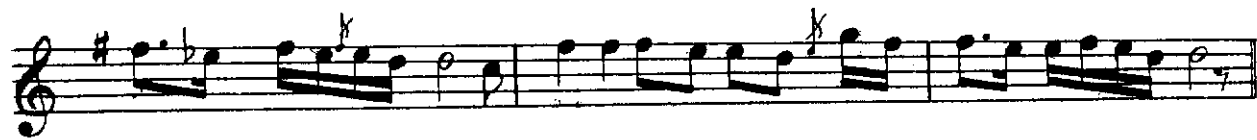
له حا بو فی دی فوید لی خا و
lé ka bou fi di bé' ni Koy vé Kha li



ایته ده هو بی بی فی لی یا خه رینه
ét dé' Khou bi ni li A Khé ya rine ya



له نا و دو یا فر دل ای مه
lé na hu du A Fer ya du dil éi mé



لی ما و کل د کن م نک فا و بی س یا اول
li sa vou déyil munqun nin vé fa bi ri ol ya



آره نغمه
Coda



سرفی عسار . سرفی باک
 لان او غم یی
 lan o gam yi

مستوی غم و لذت دنیا بلیمر
 یی لا تب مب
 yi la te mub

لان او غمر يي يي لا مب
 lan gam o yi yi té la Mub

Mub te' la yi yi gam o lan

افسان

ra ha ti dun ya ya

ra ha ti dun ya ya

né' Ka nan lé' zze' ti sah'

ba ba bil bil mez sa i

ri dé ch ti é lé m nu z hé ti sah

فقران

சொடா

The first system of musical notation consists of two staves. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). It contains measures 1 through 4. The melody is characterized by eighth and sixteenth notes, with some beamed sixteenth notes. The bottom staff continues the melody, also containing measures 1 through 4, with similar rhythmic patterns and beamed notes.

۲۸ عسای سرفی . لادری قاجمه دبدیه مه آمانه ای کلتم

دیه دی مه قاج
di dém Katchma

دن م دن آ
m dém A



مان
ma

ای ن
n éi

گ
giu



ل
l

ته
té

نیم
nim



نقرات

شام س ط ح
m. cha ri Kha ti

مه اول د
ma ol d.



یو ر. سه
yo r. sé

ن سه
n. sé

ن سز به
n. siz. bé



ن
ni

نیم
nim

نیم
nim



Chamli Sélym . Veznedjiler

میان

سین می سینه عوم
Sen mi şine eum

بسم
rum-be



ها
ha

ریم
rim.

گیو
giu

ل
l

ش
che'



نی
ni

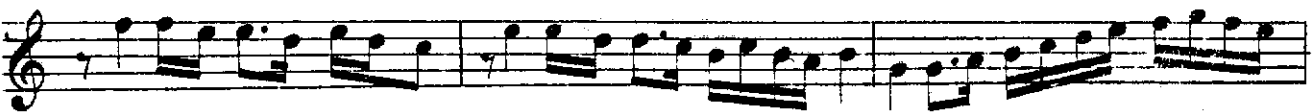
نیم
nim

نقرات

نیم
nim



آره نغمه
coba



تأليف ابدیه بیله فیلمی آه املله

سرقی عساره سرقی بک

۳۰

آه تآ لف
Ah tee li'

بیل ده ای
Bil dé i

سهم
sem

له ف
le' fe'



سانر کی
M, yi

آه
Ah

آه ا
Ah e'



مه ل
me' lim

له
le'

سانر
M,

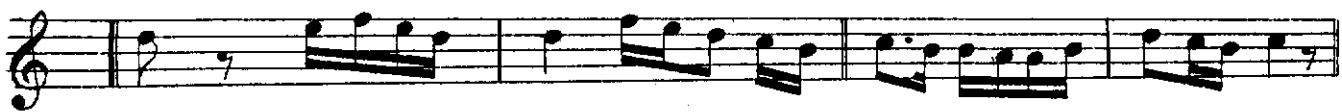


نقرات

دن
dun

یا
ya

دا ف ی
da fe' yi



ای لر
ei ler

ای دم
i dim

سانر
M

ما
ma



ما
ma

خا سا
Kha sa

ل
lim

له
le'

سانر
M

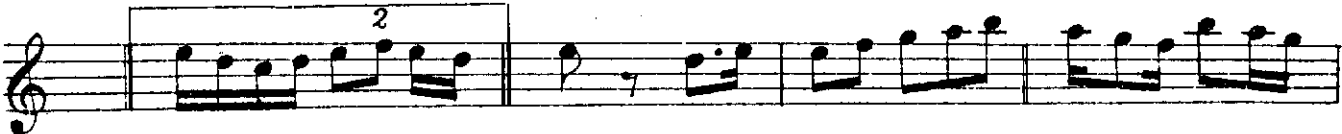


سانر
M

بیا

او بن
ben og

شرا
rachi



rim

bél

qui o

dém

dé'



dé

e

dje'

lim

lé

M



میان

nak

di



né

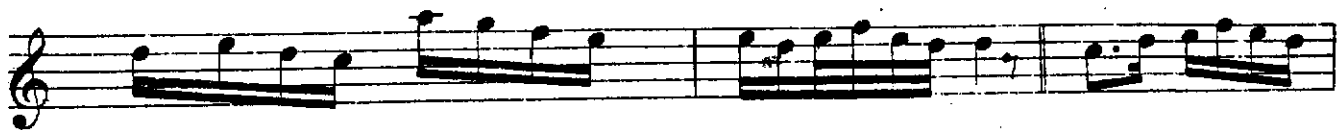
i

dja

ni

vé'

ri



rim

M

quén

quén di



e

lim

le'

M

نفلت

ساز



آه نغمه



۳۲ سر فی عسوان بعلی بک صافلا یوب فلبک ردهنی

آه بوب فلاصا آه بک کد در
Ah sakla youb Kal bi mu quéd 8 diér

افصا

دە سە نی ساز نا ریم آه
dé sé ni M A na rim Ah

ایله هر یەر ده ده سە نی
i lé hér yér dé dé sé ni

آه نا ریم آه ایله
A na rim Ah i lé

هر یەر ده سە نی
her yer dé sé ni

بولور روم نیک وە ای سا غر
boulou roum nich vé i sa gar

ده ده سە نی بولور
da da sé ni boulou

روم نیک وە ای سا غر ۲۸
roum nich vé i sa gar 2A

آه نیکو
Coba

عقل و قلم کند یار و یارینه
آره نغفتمه

کسیک کرم . ساعدرک

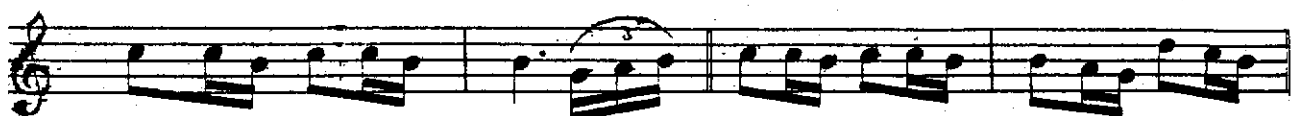
۳۳



هم که عفار
AK lu fiq rim



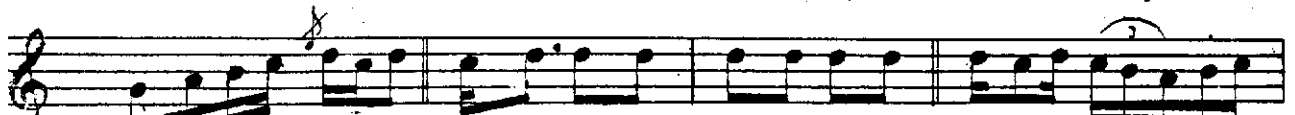
آره نغفتمه
ghitdi yâr di da ri na hêi Cöba



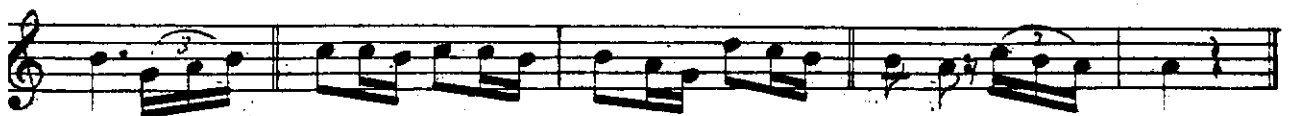
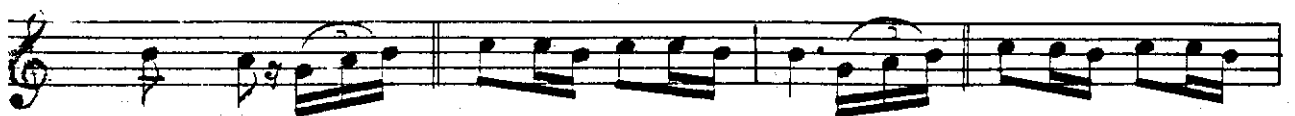
نه ری تا رت حد فی عث م جد دی یان
yan di djismim Ach Kou-hasrêt na ri na



کونر لری
M dé rou num A fe' ti dév ra ni gieuç ler



آره نغفتمه
هئ
hêi



۳۴ عسای شرقی . رفت یک
همدم غم منم در دالم
hem de' mim gam mou ni sin

دو دیر
du der

بوی نفرت
beuy

یاز له
yaz le

ش میخ
mich

لو
lev

ح
Khi

تک
tak

دی
di

ر
re

کا
Ka

لیم
lem

میان
Ag la mak

دن
dan

بک
bach

کا
Ka

تچا
tcha

ر
re

دین
din

له
le

آه
Coba

نفت
2 lema

۳۵ سرفی عسار . حاج عارف بك ساقی نیسور او بیانه مان صل

سا کی فی یه تی شور او یان
sa ki ye ti chur ou yan



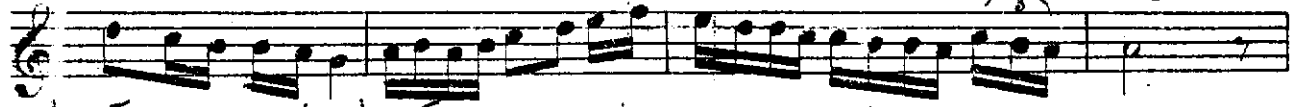
مان کل ال ویر می دی می
man guél el vér mé di mi



فان مان کل ال ویر
ghan man guél el vir



دی می فان مان کل
mé di mi ghan man guél



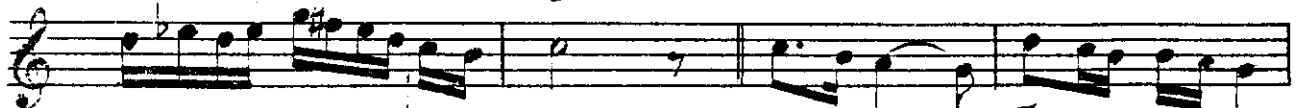
مان دی کن ل ه بیانه
man di ken le hi



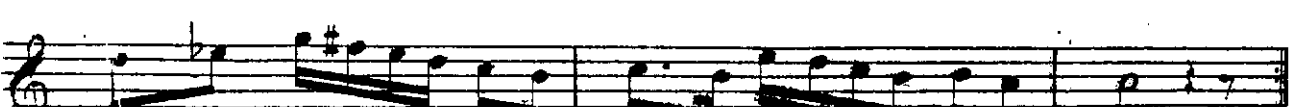
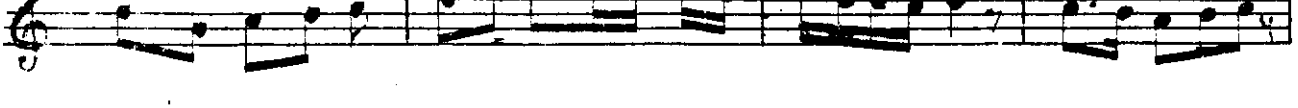
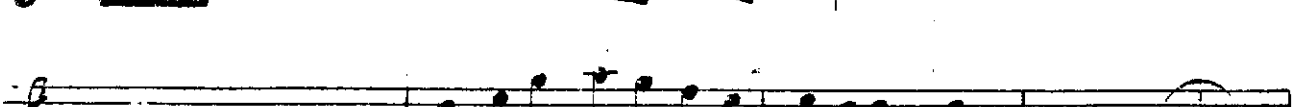
کل اول در دی بی نی زان مان
guél eul dur du bé ni za man



مان کل ویر با ده ویر
man guél bir ba dé vir



مان مان کل آره نسو
man man guél aro nso



عسای شرقی . رفت بک

۳۶

بوس ای لا لای
bou your éi la léi rou

houn séi ri bé har éi

lé yé lim Ki ra dogh

ri A tchi loub quech ti giu

zar éi lé yé lim

lim gieu nul éy len

di ré djeq yer de' Ka

rar éy lé yé lim

lim آرنه Cobu

imaykoral

۳۷ سرفی عسای در هفتدیک آغلا در لک کوله ور لر

در لا آغ
Ag la dir

لر
lar

سرد دو کول
giul du rur

آیدین ۸/۸

ler 1 M ler 2 tchéchmim ya chine

sil di rir ler 1 2

bounlar A dam eul du rur

ler 1 ler 2 qui quim ler

Ka ra gieuz lu ler M chi rin seuz lu

ler M dil bér ler

giéunul e' vi ne ghi rer ler A chi

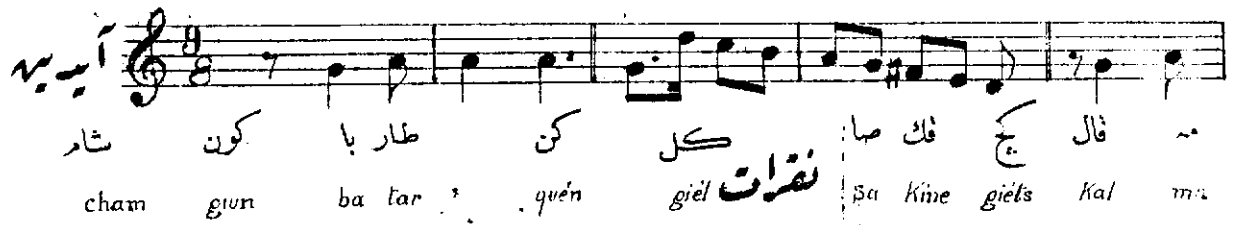
gin Ac lin A lir lar da yu zé giu ler ler

آه نغمه

1 2

عشاق سرف کمانی طایوس افندی بواقسام کونیه رکه کل

آف بو کل کن ناز با کون شام آف بو
bou AK cham giun ba tar quén gièl bou AK



آل	ده	آل	آل	آل	آل
Al	da	Al	Al	Al	Al
Bac					
ti					
Mira					

سنگین سماعی



la hi sé ver pen

در و نه سینک	اول	ار مش	بن
Syner.né Ka der	ol	mouch. o	Bén lér

لر	له	م	زی	بن	خیرت بو
lér	lé	mu	zéy	yén	Bou hayrét

ایه له فیه کی نه کا در او مولا
i le fer ki ne ka dir o lamam

بن ساز ایله حیرت بو فر

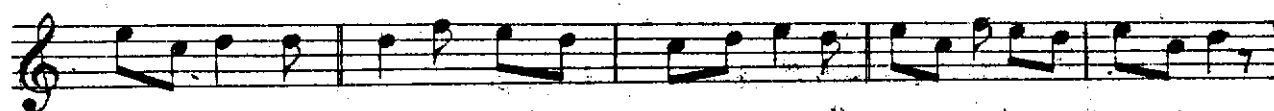
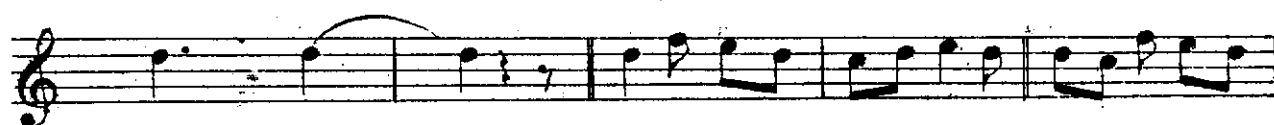
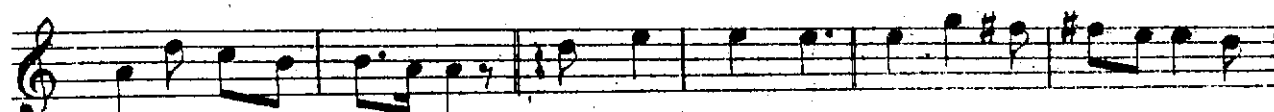
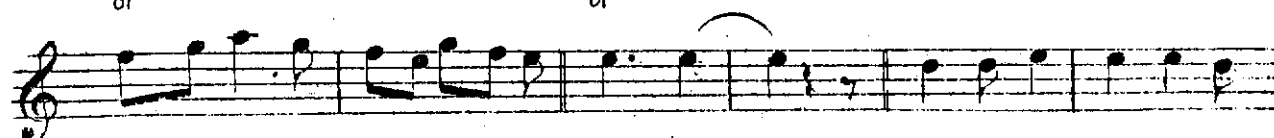
ben M bou hayrét ilé fer Ki

بن مر لا او در فنا نه

آروقفه
Coda

عسای طایفانه . ممو

آره نغمه

اوف
ofاوف
ofاوف
ofاوف
ofآره نغمه
copaد د ر د
chou dé ré déك با رك وا مش اول يون فو
Ko youn eul much va rine Ba Kineاوف مش اول لر نه
of mouch ol né lerاوف
ofاوف
ofاوف
ofلی وال ترا واه
vah za val li

فلانده نغمه دراز و طایفانه

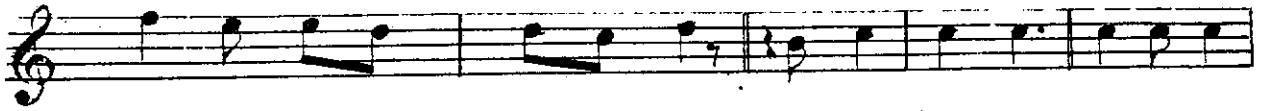
ماڭھ زون
makh zoun

قال
Kal

مش
mich

مو م
mé mo

مو م
mé mo



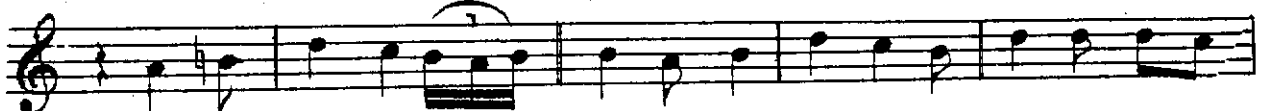
آره نغمه
COPAR



آ نان او له
A nan eu lé

با كو جك با
Ba djine. qeu lé

يار ده
yar da



بي له درد لي مو هي
bi lé dért li mé mo héi



آره نغمه
Coba



۴۲ عساور سرفی . رفت بک مُرده بیلندی نه پستانه

مژ ده شیل ی لَن دی یی نه
muz dé yechil lén di yi né



ک ل تا ن ل چا لا ما
gu lis ta n lchag la maga



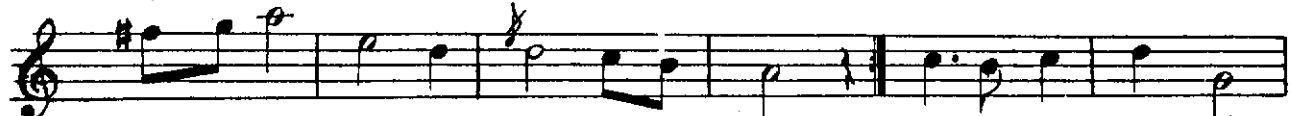
با لا دی جو ی ر وا
Bach la di djou yi re' va



ن بل بل ای در گل ل ره
n bul bul i dér giul le ré



کا ر شو ف خان گل نه نه گل
Kar r chou fe gan gul ché né guél



واک تی سا فا در بو
vak ti sa fa dir bou



آن گل آ چیل ای غن ن چه ای
An giul A tchil éy gon n ché i



گل زا ری آ ن آره نه
giul za ri A n Coda



فَسَمَّكَ نُنْمِ وَفَا مَحْمَدُ نَبِيكَ

عَسَى سُرْفِي . رَضَابِكَ

٤٢

ح ت س
Khas ta sin

ن ظ
Zan

ن و
nim ve

فَا مَحْمَدُ نَبِيكَ

fa mah M zou

زَو نَبِيكَ سَازِ

Zou zou nou souh M

سَوِي لَ كَوِي نُم سَن كِي مَن

seuy lé kiey num sen qui min

نَو نَو سَازِ

tou nu souh M 1

سَازِ دَر دِي أَش كِي نَ شَب هَ

M 2 - der di Ach Kine chub hé

سَازِ مَدِي نَو نَو سَازِ

siz Médj M nou nou

نَو نَو سَازِ

nou nou souh M 8 M

سَازِ

M 2

آهْوَقْمَه

CODA

1 2

عساو سرتی . سوفافوا تده هوا به غا ای دل نه اوله ک فریاد

۴۱

ای دل نه اوله ک فریاد
 eī dil ne' ol down
 در ای یاد فر
 fer yad e' dér

سک سانه
 sin M
 ای دل نه اوله ک فر
 eī dil ne' ol down
 در ای یاد فر
 fer yad i dér

سک ساز
 sin M
 فر یا دو زا ری آه
 fer ya du za ri Ah

مک ناد ای در سک سانه سک ساز
 mou-ou tad i dér sin M sin M

میان بی ده هر عر رر بر باد ای در
 bi hou de' eum rum bér bad i dér

اوف سک
 sin

ایته غن یا ری آه من کاد ای در
 sannetmé ya ri Ah mun kad i dér

سک سانه سک سانه آه قه
 sin M sin M CODA

سک سانه سک سانه
 sin M sin M

سک سانه سک سانه
 sin M sin M

سک سانه سک سانه
 sin M sin M



ایمنجی فانه



او منجی فانه



نلیم



در درنجی فانه



1

2

عزیز دردہ فک عشاق ساز سماعی



درد ایچیفانہ



<p>۱ ۴ ۶ ۸</p> <p>عسا بقیم عسا ویشو کن</p>	<p>کلمه سرالیند اوزمده بی بوبه وریند دل آغز خسته دلم باره ما سوبه بیل در دجی او بدمه دانخی سوبه</p>	<p>ستم انجیر کرم اید قید و با نجه بی اولورم الخ</p>
<p>۱۰</p> <p>نیمه جندله . بیه عسا نیمه جندله اول مهره ک نظر اید ز فلک کولبا قیلا جلوه کرا بید ز اول وصاله هلد ز یب سربا و بیجا نقطه نرم و صاک بیلک غراب ز</p>	<p>۲۴</p> <p>جک بیه الک عرصه بیه بیه یار جک بیه لطفی اولور در دره جاک تشیخ اید کشف اوله ایدی و ک عادت هرفته باجید دیا و هرک عادت بوکلینی بیل انجه کلیم غیری مبادت یوندر عرصه عفت کور و طبعه مقالات نقبات</p>	<p>نیم یارم نیم یارم کوز لدر سرور بید ملاحت بر جک براخت بید یونجه جانخی ویرسم بر بید جی آدم و کله بر بید ناز نینه در باد سوی جان صفار عاشقه افتاد کانه انجی لطف و قار</p>
<p>۱۱</p> <p>آه محالک محالک کشتیم بوس عادت بوس عادت و قاروی دل ننه شناسون</p>	<p>۱۸</p> <p>سنی کور ملک اید سنی کور ملک اید و شوق اولور دیر لرم سنی محالک اید هرکده کور و بیلک دیریم بیلیم طالع اول قیه قیاسک کوز لم اوز اولورم بیلیم سودجی بوسرم</p>	<p>۲۶</p> <p>اوز دلم الحده بر دم نهی و عالی قوی بی جی بر حاله یارک کوزل خیال بیهور دانه ای دل فریاد و آه و ناله اول یار با و فانیک محکمه دکل و صلا</p>
<p>۱۲</p> <p>کاهیکه اید کاهیکه اید رطبه دامانی جیه بیک دل صابر بیه هرهم قولا بیه سوی بی غمزه سی رازم اید لری اول عای میانه بب گفت نشیده</p>	<p>۱۹</p> <p>بیا صیه شیه ما بدم آتله ای دخی کورم کور آه نه با بقیه باقیک و آه بیه شیه جیم آه لریک قدا و لریم بوی بیا آه نه با بقیه الخ</p>	<p>۲۷</p> <p>میلای غم اول میلای غم اوله راحت دنیا بیز نه هرجه نه قنانه لذت محبا بیز سار دشت الم نه زفت محبا بیز رند در یار لانا و لاسل خلیا بیز</p>
<p>۱۳</p> <p>اوله د عاشق اوله د عاشق او کوزل یاره سی عشق اولکده نه کوجدر جاره سی ایریم رحمت مپاره سی عشق الخ</p>	<p>۲۰</p> <p>کل عز بیه بیل بریشاه کل عز بیه بیل بریشاه با قزارک شوق بوی در داک اوله هلد انجیر کارک شوق بوی بشفه جانلد باغدر جو بیه کارک شوق بوی آه اید ایکنر نیم با قزارک شوق بوی کله اما بیه بیه شوشه بیه کارک شوق بوی</p>	<p>۲۸</p> <p>قاجره د بیه د قاجره د بیه د امت امامه ای کلنتم خاطرم شار اولور سنسز نیم سختیک هرهم بیه ای کلنتم ما لیم الخ</p>
<p>۱۵</p> <p>رنک رخسارک رنک رخسارک کلکله د بید شیر جندله افرو د بید مال شور بیه در صفتور د بید کتابید بیا جنوت د بید</p>	<p>۲۲</p> <p>اما ای یار جفا بیه اماده ای یار جفا بیه ترا انجه بی اولورم سنسز آجانه یار قیلا بیه بی</p>	<p>۳۰</p> <p>تالیف اید بیه بیه تالیف اید بیه بیه بیه بیه بیه بیه دنیا بیه دنیا بیه بیه بیه بیه بیه بیه</p>
<p>۱۶</p> <p>لطف اید طیب لطف اید طیب بیه بیه بیه بیه بیه بیه</p>		

<p>محو شورده ده قیومه اولسه وارك بافك نراولسه واه ناولا محمده قالمسه آمانه محمده ... الخ</p>	<p>۴۰ ساقی یسور ساقی یسور او باده آمانه کل الو یسوری فغانه آمانه کل اولده دی بی زغانه آمانه کل بر باده کنور آمانه آمانه کل</p>	<p>۳۵ ما بعد بیا و غرا شیم بیکه اودت مبلله نقدینه جان و بریم کنده املله ۳۲ صافلا یوب قلب صافلا یوب قلب کنده رده سنی آکارم آه اید هر برده سنی بولورم شوق ساغرده سنی آکارم ... الخ</p>
<p>۴۲ مرده ییبلندی مرده ییبلندی نه کلشنه چاغدا مفر بائشودی جوی روانه ییللاید کلله قار شوقفانه نقزات کلشنه کل وقت صفادر بوآنه کل آجیل ای غنجه کلزار آنه</p>	<p>۴۲ اغلاور لر آغلاور لر کولدر لر چشم بائشه بیلدر لر یوزلارم اولدر لر کبیر کبیر ؟ قده کوز لیلر شیریه سوز لیلر و لیلر کوکل او بیه کیر لر عاشق عفتک آلیر لر بو ذه کول لر</p>	<p>۳۷ کسک کرم عقل و فکرم کنده یار دیارینه باندی جسم عشق و صدف نازینه چاغدا مفر حاله م چاغدا م صبحه دك کیمه کلن فیه نك بوارینه در و نیم آفت دوران کوز لر برانه کوز لر هله اوده تی سوز لر</p>
<p>۴۳ ختم سک ختم سک ظنم و فاعم و نیک سویه کوکلم سن کیمک مضمونیک در و عفتک شیهه زجه نونیک سویه کوکلم ... الخ</p>	<p>۴۳ بواقسام بواقسام کوبه بطا کده کل صاقیه یی فالحه اید کده کل خمن قالمی آرفه صاقیه ... الخ</p>	<p>۳۸ هرم غم غم موشم هرم غم غم موشم در دایلم بویده باز صد لوح نقدیر قلم آغلاورمقت بشق جاره دلمم بویده ... الخ</p>
<p>۴۵ ای دل نه اولدک ای دل نه اولدک فر باد اید رسه فر باد و زاری مقنادر اید رسک بهیور و عمرم بر باد اید رسک نقزات ظلمه انجه باری منقاد اید رسک</p>	<p>۴۵ مرآی ال مرآة الآلهه باده اللهی سورسک سینه ک نه قدر اولسه و بیلر ل مزیه بو حیدر فرقه قادر اولم هم جن نقزات</p>	<p>۳۹ یورای لاله روحم یورای لاله روحم سید بچار ایدلم قیده طوفری آجاوب کنت و کتار ایدلم کوکل کلنه ره جک برده قار ایدلم دانه یور محنتی بوی سخته فرار ایدلم</p>
<p>۴۶ ساز سماعی کنز</p>	<p>۴۶ بالوزده می نه مالک سده آید می کرده</p>	

سالی سلیم : اسانولده ستراده بائنده وزنه جیلر جاره شه نور ۷۳

طرف عاجزان در پیشرفت فنون و فنون در این کتاب

اسکی و یک طاقه آثار بدیع موسیقی
امثال آنکه از زمره تزیینات و اولیغ
فصول موسیقی در این کتاب
ایده راست فصلی

برنجی و فنون - راست فصلی

۱ - موسیقی آنکه راست میرود

۲ - عامی آنکه راست میرود

۳ - راست - لافقی - امنی برقا الداری

۴ - بسته - ناول غنچه که هر دم

۵ - شرفی - زلفه قار شماعی با صوم

۶ - زمره خوابانچینه یک بکنم

۷ - بیله برکه اوسوج عالی ریاضی

۸ - زار صا جوده نسیم کلزاره و دوش

۹ - فریاد ایوبور هاشم حسرت

۱۰ - بر دلمه و دوش و دیکری

۱۱ - فکر نه میرا لشکر بانه بریده

۱۲ - افتاده نم ایله وفا

۱۳ - بوکونه هیچ با محله ای مه نوزیر

۱۴ - الفغانک ایدی اهیاجن

۱۵ - اهل دل ایله که کنه زوفا

۱۶ - ای کل نزال عشوه باز

۱۷ - اسدی نسیم مرط

۱۸ - وصله و غیری ال میکم بنر

۱۹ - بو زکدر جلالی نور ایت

۲۰ - اکلاوه بیم عالمی دلداره بنی

۲۱ - موسیقی آنکه دوش و سفا شانه

۲۲ - راست مقامه بر سیرطو

۲۳ - انصافات - عشاق و عجز فطاک

در دست طبع

۲۴ - فی - فیرته و مدبر فطور فزلی اوچر

۲۵ - وکی تزیین اولانه بالاده مدوض

۲۶ - فطال بر غرض و بر نوز و لو فیرته

۲۷ - مدبر رفیات و ساز نوز و سوار بر غرض

۲۸ - وکومچر ختمی ای غرض و بر پسته بولی

۲۹ - قبول اولور - اندر غرض و

برنجی و فنون
۱ - سوزناک - هادی فزلی میله خورا
۲ - اقام - آثار فیرانه بازم
۳ - غنچه - بومال شکایم بوخت
۴ - مسی - قار بفار با طور با طور
۵ - صنی - آینه باطنه در بار با
۶ - دوش - کورکل سقا خیر و مدبر غرض

ساز و فنون

۱ - سوزناک - جامه دایان فیرنه

۲ - قلی سوزناک - صبا

۳ - غنچه - با فکانه فیرنه

۴ - ماهر - دایانک دایانک

۵ - غنچه - بنم عالمی باطنه

۶ - عجز - آینه اینه اینه اینه

۷ - عشاق - قاره فاسق بنه

۸ - غنچه - کل مارسان غنچه

۹ - عجز - کوزی کوزی الدنم

۱۰ - صبا - باره باره ایدک

۱۱ - عجز - هادی کدلم و نیام

طفر و فنون

۱ - کوزی کوزی باره

۲ - باره - باره کیه باطنه

۳ - صبا - کویک

۴ - عجز - عجز - قریحوس

۵ - راست - با صبی فیرنه دایان

۶ - عجز - کیه کوزی کوزی

۷ - عجز - آینه کدلم باطنه

۸ - صبا - هادی باطنه کوزی

۹ - ماهر - باره آینه باره

۱۰ - راست - کلستانه وار بر فزات

۱۱ - راست - سوزناک و هم الکلام

۱۲ - بیات - اختصار آینه کلبه

۱۳ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۴ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۵ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۶ - عجز - کدلی ایدک کدلی

در و فنون
۱ - سوزناک - هادی فزلی میله خورا
۲ - اقام - آثار فیرانه بازم
۳ - غنچه - بومال شکایم بوخت
۴ - مسی - قار بفار با طور با طور
۵ - صنی - آینه باطنه در بار با
۶ - دوش - کورکل سقا خیر و مدبر غرض

ساز و فنون

۱ - سوزناک - جامه دایان فیرنه

۲ - قلی سوزناک - صبا

۳ - غنچه - با فکانه فیرنه

۴ - ماهر - دایانک دایانک

۵ - غنچه - بنم عالمی باطنه

۶ - عجز - آینه اینه اینه اینه

۷ - عشاق - قاره فاسق بنه

۸ - غنچه - کل مارسان غنچه

۹ - عجز - کوزی کوزی الدنم

۱۰ - صبا - باره باره ایدک

۱۱ - عجز - هادی کدلم و نیام

طفر و فنون

۱ - کوزی کوزی باره

۲ - باره - باره کیه باطنه

۳ - صبا - کویک

۴ - عجز - عجز - قریحوس

۵ - راست - با صبی فیرنه دایان

۶ - عجز - کیه کوزی کوزی

۷ - عجز - آینه کدلم باطنه

۸ - صبا - هادی باطنه کوزی

۹ - ماهر - باره آینه باره

۱۰ - راست - کلستانه وار بر فزات

۱۱ - راست - سوزناک و هم الکلام

۱۲ - بیات - اختصار آینه کلبه

۱۳ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۴ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۵ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۶ - عجز - کدلی ایدک کدلی

برنجی و فنون
۱ - سوزناک - هادی فزلی میله خورا
۲ - اقام - آثار فیرانه بازم
۳ - غنچه - بومال شکایم بوخت
۴ - مسی - قار بفار با طور با طور
۵ - صنی - آینه باطنه در بار با
۶ - دوش - کورکل سقا خیر و مدبر غرض

ساز و فنون

۱ - سوزناک - جامه دایان فیرنه

۲ - قلی سوزناک - صبا

۳ - غنچه - با فکانه فیرنه

۴ - ماهر - دایانک دایانک

۵ - غنچه - بنم عالمی باطنه

۶ - عجز - آینه اینه اینه اینه

۷ - عشاق - قاره فاسق بنه

۸ - غنچه - کل مارسان غنچه

۹ - عجز - کوزی کوزی الدنم

۱۰ - صبا - باره باره ایدک

۱۱ - عجز - هادی کدلم و نیام

طفر و فنون

۱ - کوزی کوزی باره

۲ - باره - باره کیه باطنه

۳ - صبا - کویک

۴ - عجز - عجز - قریحوس

۵ - راست - با صبی فیرنه دایان

۶ - عجز - کیه کوزی کوزی

۷ - عجز - آینه کدلم باطنه

۸ - صبا - هادی باطنه کوزی

۹ - ماهر - باره آینه باره

۱۰ - راست - کلستانه وار بر فزات

۱۱ - راست - سوزناک و هم الکلام

۱۲ - بیات - اختصار آینه کلبه

۱۳ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۴ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۵ - عجز - کدلی ایدک کدلی

۱۶ - عجز - کدلی ایدک کدلی

